

PÁLYARENDSZABÁLYOK / GROUND RULES AND REGULATIONS / SPIELSTÄTTE-REGELN UND VORSCHRIFTEN

- A néző a sportrendezvény helyszínére akkor léphetető be, ha:
 - Érvényes belépőjeggyel, bérlettel vagy más belépésre jogosító igazolással rendelkezik.
 - Ha a belépéskor a belépője, a bérlet vagy a klubkártya birtokosának személyes adatai megegyeznek a személyazonosság igazolására alkalmas igazolványban szereplő adatokkal.
 - Nem áll nyilvánvalóan alkohol, kábítószer vagy más bűnözői hatású szer befolyása alatt.
 - Nem tart magánál szeszes italt, kábítószer, valamint olyan tárgyat, amely a sportrendezvény megtartását, továbbá mások személyi- és vagyonbiztonságát veszélyezteti, amelyek birtoklását jogszabály, illetve a sportrendezvényre való belépést a szervező megtiltja.
 - Nem tart magánál mások iránti gyűlöletre uszító feliratot, zászlót vagy jogszabály által tiltott önkényuralmi jelképet.
 - Nem áll kizárás, a sportrendezvények látogatásától eltiltás vagy szabálysértési költés hatálya alatt.
 - A ruházat- és csomag átvizsgáláshoz hozzájárul.
 - Tudomásul veszi, hogy a sportrendezvény ideje alatt, a jogszabályban meghatározott helyeken, róla kép- és hangfelvétel készíthető.
 - Tudomásul veszi, hogy a sportrendezvény ideje alatt a rendezők a Pályarendszabályokban foglaltak betartását folyamatosan ellenőrzik.
- A sportrendezvényen résztvevő ruházatának és csomagjának átvizsgálására, személyazonosságának megállapítására, a rendezvényről való eltávolítására, visszatartására a biztonságot védő rendőr és a rendező szerv alkalmazottjai jogosultak.
- A résztvevő kizárólag a belépőjével, bérlettel, meghívón megjelölt belépőtő kapu keresztül léphet be a sportlétesítmény területére, a kijelölt útvonalon közelítheti meg a szektorát és a belépőjével/bérlettel/meghívón feltüntetett ülőhelyet foglalhatja el. A sportlétesítményt – amennyiben arról a szervező és a rendező vagy a rendőrség másképpen nem rendelkezik – csak a belépési ponton hagyhatja el.
- Aki a nézőktől vagy a nézők meghatározott csoportjától elzárt területre lép vagy e területre bármit bűncselekményt követ el. A jogsértést elkövető személyt a rendezők visszatartják és a rendőrhatalomhoz átadják.
- A néző a sportrendezvényen:
 - köteles betartani a Pályarendszabályok rendelkezéseit, a szervező által meghatározott előírásokat, illetve a rendezők utasításait.
 - Nem folytathat olyan tevékenységet, amely a sportrendezvény rendjét megzavarja, meghiúsítja vagy veszélyezteti a sportrendezvényen résztvevők személyi- és vagyonbiztonságát.
 - az arcat átvizsgáláshoz nem takarhatja el, a személyazonosságát nem akadályozhatja.
 - A nemzetközi szövetségek által szervezett nemzetközi mérkőzéseken nem fogyaszthat a sportlétesítmény területén szeszesitalt. A magyar bajnoki/kuropa-mérkőzéseken az 5% alkoholtartalmú meg nem haladó italt árusítás és fogyasztása a szervező hozzájárulásával lehetséges.
 - Köteles a dohányzással kapcsolatos rendelkezéseket betartani.
 - Raszista vagy gyűlöletre uszító magatartást nem tanúsíthat.
 - Transzparensz, zászlót a kerítésre, a kofárta, ostromra csak szervező, illetve a rendező szerv engedélyével helyezhet el.
 - Köteles a szervezőnek, rendezőnek vagy a rendezőnének a felhívására a sportrendezvény helyszínét elhagyni.
- Amennyiben a Pályarendszabályokban leírtakat a néző nem tartja be, a sportrendezvényről eltávolításra vagy a rendőrség kérésére visszatartásra kerül.
- A biztonsági előírások megszegéséből eredő kárért a néző, több károkozás esetén a károkozásban résztvevő nézők egyetemesen felelőséggel tartoznak. A kártérítési felelősség nem érinti a néző szabálysértési vagy büntetőjogi felelősségét. A károkozás a sportszervezet részére minden, a károkozásból származó költséget köteles megtéríteni.
- A sportrendezvények biztonságos lebonyolítása érdekében az elrendező:
 - A sportrendezvényen résztvevő a belépéskor a rendező, a rendezés módjáról és az eltávolítás lehetőségéről a sportlétesítményen kívül és annak területén jól látható, pótkajommal is ellátott, aktuálizált hirdetőtáblákon – magyar, angol, német és a külföldi vendég sportszervezet országai szerinti nyelven – tájékoztathat.
 - Gondoskodik a Pályarendszabályok értelmében be nem vehető tárgyak dokumentált átvételéről, biztonságos megőrzéséről és a jogosult részére távozásuk történő visszaadásáról. Amennyiben a be nem vehető tárgyakért a tulajdonos a sportrendezvény befejezésétől számított két órán belül nem jelenik meg, a szervező vagy a rendező az felelős örszabályai szerint jár el.
 - Jogosult a sportrendezvény helyszínén, a belépési pontoknál, a sportlétesítményhez tartozó közterületen és a kijelölt parkolóban – a résztvevők egyedi azonosítását lehetővé tevő kamerával megfigyelni – a feltevéseket rögzíteni és a jogszabály rendelkezése szerint kezelni.
- A szervező a nézők kérésére felelősségbiztosítást köti.
- A nézők biztonságos távoása érdekében a rendező és a nézők az ellenérdeklő szurkolói csoportok sportlétesítményből, a rendőri biztosítás működési körzetéből, illetve a szurkolók kérésére útvonalból történő eltávolítása a sportlétesítményben visszatarthatja.
- Ha a sportrendezvény elmarad, illetve nézők kizárásával vagy a nézőszám korlátozásával került megrendezésre a belépője ellenére két munkanapon belül visszatérési lehetőséget. Ha a sportrendezvény megszakadt, a megismételt rendezvényre a belépője érvényes.



- The spectator may be entered to the location of the sports event if:
 - he has a valid admission-ticket or other certificate to enter,
 - he undertakes to prove his identity at the organizer's request,
 - he is definitely not under the influence of alcohol, drugs or other narcotic agents,
 - he does not have alcoholic drinks, drugs or other objects with him, which endanger holding the sports event, further other people's personal and assets safety, the possession thereof is prohibited by law and carrying them to the sports event has been forbidden by the organizer,
 - he does not have captions, flags or absolutistic symbols prohibited by law exciting hatred toward others,
 - he is not under the effect of prohibition or expulsion,
 - he agrees that his clothes and baggage shall be examined,
 - he acknowledges that during the sports event image and sound record of him can be made,
 - he acknowledges that during the sports event the organizers constantly check the observance of the provisions set in the Ground rules and regulations.
- The participant may only enter the territory of the sports facility, approach his sector and take the seat given on the admission-ticket through the entrance gate given on the admission ticket, season ticket. The stadium – in case the arranger and the organizer do not stipulate otherwise – may only be left through the entrance point given on the ticket.
- If one enters the area closed to the spectators or a certain group of spectators or throws anything to that area, he commits a crime.
- The policeman providing security of the event and the organizer are entitled to examine the participant's clothes and package.
- On the fire routes (corridors, entrances, stairs, exits, entrance points) of the sports facility it is forbidden to stop or to block. It is forbidden to climb up or to climb any piece.
- At the sports event the spectator:
 - is bound to observe the provisions of the Ground rules and regulations and the stipulations set by the arranger,
 - may not have with him or may not consume any alcohol on the territory of the sports facility,
 - may not pursue an activity which might disturb, frustrate the order of the sports event or endanger the participants' personal or assets safety,
 - may not behave in a racist or malignant manner,
 - is bound to leave the location of the sports event at the end of the sports event or at the arranger, the organizer or the police's call due to the evolution of a situation endangering personal and assets safety.
- If the provisions set in the Ground rules and regulations are not observed by the spectator:
 - at the organizer's request he does not stop wrong conduct, the organizer shall remove him from the sports event,
 - he does not observe the stipulations regarding safety and leaving the location, he commits an offence, if he behaves violently against the organizer's measures, he commits a crime.
 - the organizer warns the person to be removed to prove his identity, if the trouble-maker person does not observe the warning, the organizer informs the police without delay for the sake of identity check,
 - until the police arrives or the end of the third hour after the warning the organizer may withhold the person to be removed, record the action with an image recording device,
 - for the damage arising due to violation of the Ground rules and regulations the spectator, in case of several wrongdoers the spectators participating in wrongdoing, are jointly and severally responsible in accordance with the general rules of the Civil Code on compensation,
 - the wrongdoer is obliged to reimburse all expenses arisen due to wrongdoing to the sports organization.
- In order to arrange the sports events safely the arranger:
 - informs about the objects forbidden to be carried to the sports facility in an announcement,
 - sees to the recorded taking over, keeping safe of the objects that may not be entered but are legally possessed and returning them to the eligible person on leave,
 - if the owner of the objects taken over for safe-keeping does not show up within two hours after the end of the sports event, the arranger or the organizer proceeds in accordance with the rules of responsible safe-keeping,
 - is entitled to observe the location of the sports event, at the entrance point, in the public place belonging to the sports facility and in the assigned parking-lots with cameras allowing single identification of the participants, to take record and to manage them in accordance with the stipulations of the law,
 - has effected a liability insurance for the participants.
- In order to provide safe departure, the police may withhold a certain group of spectators in the sports facility.
- To ensure the safe departure of spectators, police may withhold spectators from leaving the sports facility until the opponent's supporter groups have left the premises, or the operational area of policing, or the escort routes for supporters.
- If the sports event has been cancelled or is held behind closed doors or is held by limiting the number of spectators, tickets will be refunded within three working days. If the sports event is discontinued, tickets are valid for the replay of the event.

- Der Zuschauer kann eingetreten auf die Lage der Sportveranstaltung werden wenn:
 - er eine gültige Eintrittskarte oder anderes Erlaubnis einzutreten hat,
 - er seine Identität auf des Veranstalters Bitten zu beweisen verpflichtet,
 - er bestimmt nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder andere Narkotika ist,
 - er keine alkoholische Getränke, Rauschgifte oder andere Gegenstände mit ihm nicht hat, die Halten der Sportveranstaltung gefährden, ferner die Persönliche- und Anlagensicherheit anderer Leuten, die Besitz davon wird auf Gesetz verboten, und das Tragen von ihnen zur Sportveranstaltung vom Veranstalter verboten worden ist,
 - er keine gesetzlich verbotenen Überschriften, Fahnen oder absolutistischen Symbol, die Hass gegen anderen erwecken, hat,
 - er nicht unter der Wirkung von Verbot oder Ausschluss ist,
 - er zustimmt, dass seine Kleidung und sein Pack untersucht werden,
 - er zugibt, dass während der Sportveranstaltung Image und Soundaufnahme von ihm gemacht werden können,
 - er zugibt, dass der Veranstalter während der Sportveranstaltung die Beobachtung der Bestimmungen von Spielstätte Regeln und Vorschriften andauernd kontrolliert.
- Der Teilnehmer kann nur auf den Sportanlagenbereich eintreten, seinen Sektor herangehen und seinen Platz geben auf der Eintrittskarte nehmen durch das Eingangstür gegeben auf der Eintrittskarte, Dauerkarte. Das Stadion – falls der Arrangeur und der Veranstalter nicht andererseits festlegen – kann nur durch den auf der Karte gegebenen Eingangspunkt verlassen werden.
- Wenn man ins für die Zuschauer oder eine bestimmte Gruppe von Zuschauern geschlossene Gebiet einght oder irgendwas zu diesem Gebiet wirft, begeht er ein Verbrechen.
- Der Polizist, der die Sicherheit der Veranstaltung sicherstellt, und der Veranstalter werden berechtigt, die Kleidung und der Pak des Teilnehmers zu untersuchen.
- Auf den Feuerwegen (Gänge, Eingänge, Stufen, Ausgänge, Eingangspunkte) der Sportanlage wird es verboten anzuhalten oder zu blockieren. Es wird verboten hinaufzuklettern oder Kunstwerke zu bestiegen.
- Während der Sportveranstaltung der Zuschauer:
 - wird verpflichtet, die Bestimmungen der Spielstätte Regeln und Vorschriften und der vom Arrangeur gesetzten Bedingungen zu beobachten,
 - kann keinen Alkohol mit ihm haben oder auf dem Bereich der Sportanlage verbrauchen,
 - kann nicht eine Tätigkeit verfolgen, die die Ordnung der Sportveranstaltung stört, vereitelt oder die Persönlichen- oder Anlagensicherheit der Teilnehmer gefährden könnte,
 - kann sich nicht auf eine rassistische oder bösartige Weise benehmen,
 - wird verpflichtet, die Lage der Sportveranstaltung am Ende der Sportveranstaltung oder auf dem Anruf des Arrangeur, des Veranstalters oder der Polizei wegen der Entwicklung einer Situation, die die Persönlichen- und Anlagensicherheit gefährdet, verlassen.
- Wenn die Bestimmungen festgelegt in der Spielstätte Regeln und Vorschriften vom Zuschauer nicht beobachtet werden:
 - auf des Veranstalters Bitten hört er fälsches Verhalten nicht auf, der Veranstalter soll ihn von der Sportanlage entfernen,
 - beobachtet er die Bedingungen bezüglich der Sicherheit und des Verlassens des Bereichs nicht, begeht er ein Verbrechen, wenn er sich gewaltsam gegen die Maßnahmen des Veranstalters benimmt, begeht er ein Verbrechen,
 - der Veranstalter ermahnt die entfernen lassende Person um seine Identität zu beweisen, wenn die Unruhstifter-Person die Warnung nicht beobachtet, informiert der Veranstalter die Polizei ohne Verspätung über die Identitätskontrolle,
 - bis die Polizei ankommt oder bis zum Ende der dritten Stunde nach der Warnung, der Veranstalter kann der Person vorerhalten, um entfernt zu werden, die Handlung mit einem Bildaufzeichnungsgerät registrieren,
 - für den Schaden, die wegen der Übertretung der Spielstätte-Regeln und Regularien, der Zuschauer, im Falle mehrerer Straftäter, die an der Kriminalität teilnehmende Zuschauer, sind gemeinsam und einzeln verantwortlich nach den allgemeinen Regeln des Bürgerlichen Gesetzbuches an Entschädigung,
 - der Rechtsverletztes muss alle wegen des Verbrechens der Sportanlage entstehende Ausgaben entschädigen.
- Um die Sportveranstaltung sicher einzuordnen, der Arrangeur:
 - informiert in einer Ansage über die Objekt, die verboten sind, um zur Sportveranstaltung getragen zu werden,
 - versorgt für das registrierte Übernehmen, das sichere Halten der Objekt, die nicht eingegangen werden darf aber gesetzlich besessen werden und das Zurückbringen der berechtigten Person beim Abtritt,
 - wenn der Eigentümer der für die Aufbewahrung übernommenen Objekt innerhalb zwei Stunden nach dem Ende des Sportereignisses nicht zu sehen ist, verläuft der Arrangeur oder der Veranstalter in Übereinstimmung mit den Regeln der verantwortlichen Aufbewahrung,
 - Der Arrangeur wird berechtigt das Bereich der Sportveranstaltung, am Eingangspunkt, im zur Sportanlage gehörenden öffentlichen Platz und in den zugeteilten Parkplätzen mit Kameras, die einzelne Identifizierung der Teilnehmer erlauben zu beobachten, Aufzeichnung zu nehmen und sie in Übereinstimmung mit den Bedingungen des Gesetzes zu managen,
 - hat eine Haftpflichtversicherung für die Teilnehmer bewirkt.
- Um für sichere Abfahrt zu versorgen, kann die Polizei einer bestimmten Gruppe von Zuschauern in der Sportanlage zurückhalten.
- Um das Weggehen der Zuschauer sicherzustellen, kann sie die Polizei in der Sportanlage so lange zurückhalten, bis die gegnerischen Fans die Sportanlage, den Tätigkeitsbereich der polizeilichen Sicherung, beziehungsweise die Begleitstreife für Fans verlassen.
- Wenn die Sportveranstaltung ausfallen ist, beziehungsweise unter Ausschluss der Zuschauer oder mit Einschränkung der Anzahl der Zuschauer stattgefunden hat, wird der Preis für die Eintrittskarte binnen drei Arbeitstagen zurückerstattet. Wenn die Sportveranstaltung abgebrochen wurde, ist die Eintrittskarte für die wiederholte Veranstaltung gültig.

